

上海振华重工（集团）股份有限公司

Shanghai Zhenhua Heavy Industries Co., Ltd

招 标 公 告

RFQ

招标编号：ZCP2021-02-02

RFQ number: ZCP2021-02-02

项目名称：西班牙 TTI 码头 5 台岸桥加高工装租赁及搬
迁工程

Project name: Spain TTI terminal 5 cranes JACKING
and Relocations

招 标 人：上海振华重工（集团）股份有限公司

Tenderee: Shanghai Zhenhua Heavy Industries Co.,
Ltd.

二〇二一年三月

March, 2021

第一部分：公开/招标邀请

上海振华重工(集团)股份有限公司为下属子集团(振华重工西班牙子公司)就西班牙 TTI 码头 5 台岸桥加高工装租赁及搬迁工程项目进行招标,拟采用国内公开招标的方式选择施工方,中标单位和振华重工西班牙子公司签订合同。本招标公告对各潜在投标人发布,符合要求的潜在投标人应当在本招标公告规定的时间内将资格预审文件提交上海振华重工(集团)股份有限公司招投标管理中心进行资格预审。资格预审合格的潜在投标人,应当于本招标公告规定的时间或上海振华重工招投标管理中心另行通知的时间内至指定地点购买标书。

Part 1: Public/Tender Invitation

Shanghai Zhenhua Heavy Industries Co., Ltd. is bidding for the leasing and relocation of 5 cranes Jacking and relocations projects of Spain's TTI terminal . It plans to use domestic public bidding to select the construction party , the winning unit and sign the contract with ZPMC Spain S.L.. This bidding announcement is issued to all potential bidders, and potential bidders who meet the requirements shall submit the prequalification documents to the bidding management center of Shanghai Zhenhua Heavy Industries Co., Ltd. for prequalification within the time specified in this bidding announcement. Potential bidders who have passed the pre-qualification examination shall purchase their bids at the designated place within the time specified in this tender announcement or within the time separately notified by the Shanghai Zhenhua Heavy Industry Bidding Management Center.

1. 项目编号: ZCP2021-02-02
2. 项目名称: 西班牙 TTI 码头 5 台岸桥加高工装租赁及搬迁工程。

2.1. 具体内容：西班牙 TTI 码头 5 台岸桥加高和大梁加长改造项目，施工过程中需要对岸桥进行抬升和移位，租用抬升工装和相应的操作人员，及 SPMT 设备进行岸桥移位。

3. 潜在投标人资格预审

3.1 资格预审提交材料清单：

(1) 企业法人营业执照复印件或等同（年度工商年检已完成）；

(2) 法定代表人身份证复印件或等同；

1. Project Number: ZCP2021-02-02

2. Project name : Spain TTI terminal 5 cranes JACKING and Relocations.

2.1. Specific content: 5 cranes heightening and boom extension project at the Spanish TTI terminal. During the construction process, the quay crane needs to be jacking and relocation, and jacking system and corresponding operators are rented, and SPMT is used to relocate the quay crane.

3. Pre-qualification of potential bidders

3. 1 prequalification inventory submissions:

(1) A photocopy or equivalent of the business license of the enterprise legal person (the annual industrial and commercial inspection has been completed);

(2) A copy or equivalent of the ID card of the legal representative ;

所有提交的资格预审材料均需加盖潜在投标人公章, 所有证书类文件提供扫描

件且必须在有效期内。涉及到国外单位提供中英文对照版材料，必须要有中文翻译，否则做无效材料。如中英文内容有歧义，以中文为准。资格预审审查办法采用合格制，凡按照本投标邀请书第三条所要求并完整提供资格预审材料的申请人经招标工作小组审核后均可通过资格预审。未通过资格预审的申请人不具有投标资格。

All submitted prequalification materials must be stamped with the official seal of the potential bidder, and all certificate documents must be scanned and must be within the validity period. Involving foreign units to provide Chinese-English bilingual materials, Chinese translation must be provided, otherwise it will be invalid. If there is any ambiguity between Chinese and English content, the Chinese version shall prevail. The pre-qualification review method adopts the qualification system, and all applicants who have provided complete pre-qualification materials in accordance with the requirements of Article 3 of this bid invitation can pass the pre-qualification review after being reviewed by the bidding working group. Applicants who fail the prequalification are not eligible for bidding.

3.3 提交材料时间、地点

报名与材料递交截止时间：2021年3月22日下午16点之前停止报名

地 址：上海浦东新区东方路3261号C座312室

联 系 人：陈锁（招标中心）

报名邮箱：chensuo@zpmc.com

备案邮箱：zpmcsupply@zpmc.com (报名时必须抄送)

电话：021-31193665（招标中心）

各潜在投标人在报名截止时间前以邮件方式确认报名（报名表详见附表），盖公司印章扫描后同时发以上两个邮箱报名。盖章纸质版资格预审资料在报名截止前快递至上海浦东新区东方路3261号C座312室。

4. 经审查，资格预审通过的潜在投标人不足 3 方的，上海振华重工集团股份有限公司视情况重新发出招标邀请，重新组织资格预审。

5. 潜在投标人应承担所有与准备和参加投标有关的一切费用。不论投标的结果如何，招标人均无义务和责任承担这些费用。

6. 招标人：上海振华重工集团股份有限公司

二零二一年三月

3.3 Time and place for submission of materials

Registration deadline for submission of material:

2021 Nian 3 Yue 22 stops register before 16:00 pm

Address: Room 312, Block C, No. 3261, Dongfang Road, Pudong New Area, Shanghai

Contact: Chen Suo (Bidding Center)

Registration email: [chensuo @zpmc.com](mailto:chensuo@zpmc.com)

Record email: zpmcsupply@zpmc.com (copy must be sent when registering)

Electric Tel: 021-31193665 (Tendering Center)

All potential bidders will confirm their registration by email before the deadline for registration (see the attached table for details of the registration form), and send the above two mailboxes to register at the same time after scanning with the company seal . The stamped paper version of the prequalification materials shall be delivered to Room 312, Block C, No. 3261 Dongfang Road, Pudong New Area, Shanghai before the deadline for registration.

4. After review, if there are less than 3 potential bidders who have passed the prequalification , Shanghai Zhenhua Heavy Industry

Group Co., Ltd. will re-issue the invitation to bid and reorganize the prequalification according to the situation.

5. Potential bidders shall bear all costs related to preparing and participating in bidding. Regardless of the outcome of the bidding, the tenderer has no obligation and responsibility to bear these costs.

6. Tenderer: Shanghai Zhenhua Heavy Industries Co., Ltd.

附件

项目投标报名表

上海振华重工（集团）股份有限公司：

我单位申请参加贵单位组织_____项目的投标（招标编号：_____），并遵守招标投标程序及有关规定。我方拟派担任本项目的联系人，全权代表我单位处理本次投标中的有关事务，并签署全部有关文件、协议及合同。我单位对授权联系人的签名负全部责任。具体情况如下，如有失实，由我方承担相应责任。

投标单位（人）名称	
企业性质	
项目联系人	
联系电话/手机	
传 真	
E-mail	
通 信 地 址	
邮 政 编 码	
报名单位（公章）：	
备注：以上《投标报名表》信息必须完整准确填写，若由于投标方报名信息填写不完整准确造成的一切后果，招标方一概不负责。	

annex

Project bidding registration form

Shang Hai Zhenhua Heavy Industries Co., Ltd. :

Our unit applies to participate in the bidding of the project organized by your unit (tender number :), and abides by the bidding procedures and related regulations. Our party intends to be appointed as the contact person for this project, to handle the relevant affairs of this bid on behalf of our unit, and to sign all relevant documents, agreements and contracts. My organization is fully responsible for the signature of the authorized contact person. The specific circumstances are as follows. If there is any inaccuracy, we shall bear the corresponding responsibility. _____

Name of bidder (person)	
Enterprise Nature	
Project Contact And ID number	

Contact phone/mobile phone	
Biography true	
E-mail	
contact address	
Postal code	
Enrollment unit (official seal):	
Remarks: The above "Bid Registration Form" must be filled in completely and accurately. If the bidder's registration information is incomplete and accurate, the tendering party will not be responsible for all the consequences.	